

7000 SL Art. 1780  
7800 SL Art. 1454  
8500 SL Art. 1782

**D Gebrauchsanweisung**

Tauchpumpe

**GB Operating Instructions**

Submersible Pump

**F Mode d'emploi**

Pompe d'évacuation pour eaux claires

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp

**S Bruksanvisning**

Dränkbar pump

**I Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa

**E Manual de instrucciones**

Bomba sumergible

**P Instruções de utilização**

Bomba submersível

**DK Brugsanvisning**

Dykpumpe

# GARDENA Bomba sumergible

## 7000 SL / 7800 SL / 8500 SL

Bienvenido al jardín GARDENA ...



Por favor, lea atentamente las instrucciones para el uso y observe sus indicaciones. Infórmese con estas instrucciones sobre las características de la bomba sumergible, su uso correcto y sus indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, los niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones, no deberán hacer uso de la bomba sumergible.

→ Guarde las instrucciones en lugar seguro para consultas posteriores.

### Indice de materias

1. Aplicaciones de su bomba sumergible GARDENA .....	53
2. Para su seguridad .....	54
3. Puesta en marcha .....	55
4. Manejo .....	56
5. Limpieza .....	57
6. Eliminación de averías .....	58
7. Puesta fuera de servicio .....	59
8. Datos técnicos .....	59
9. Servicio .....	60

## 1. Aplicaciones de su bomba sumergible GARDENA

### Aplicaciones

Las bombas sumergibles GARDENA están previstas para ser utilizadas en la casa y el jardín. Las bombas se utilizan principalmente para el desagüe en inundaciones, pero también para el trasvase y evacuación de recintos y pozos, así como para barcos y yates. También pueden utilizarse para la aireación y transvase de aguas durante un tiempo limitado.

### Medios a bombear

Las bombas sumergibles GARDENA admiten aguas limpias y ligeramente sucias (impurezas hasta 5 mm de diámetro), aguas de piscinas (dependiendo de los productos añadidos), así como aguas jabonosas.

Las bombas son sumergibles por completo (blindaje estanco al agua) y se pueden sumergir hasta 9 m en el medio a aspirar.

### A observar



**Las bombas sumergibles GARDENA no están previstas para un funcionamiento de larga duración en el estanque (p.ej. transvase continuo). En el caso de servicios continuos la duración de la bomba se acorta notablemente. No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p.ej. bencina, petróleo o soluciones con nitro). Tampoco deben bombearse aceites, grasas, aguas salinas o de tuberías sanitarias (waters y urinarios). La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.**

## 2. Para su seguridad

### **Interruptor de seguridad**

Según la norma DIN VDE 0100, las bombas sumergibles solamente pueden emplearse en piscinas, estanques de jardín y fuentes mediante un interruptor de corriente de defecto para una corriente de falla nominal  $\leq 30$  mA. Si se encuentran personas en la piscina o en el estanque de jardín no puede utilizarse la bomba.

Por motivos de seguridad recomendamos por principio utilizar la bomba con un interruptor de corriente de defecto (interruptor FI) (DIN VDE 0100-702 y 0100-738).

→ Consulte a su electricista.

### **Conexión a la red**

Los cables de conexión a la red no deben tener, según la norma DIN VDE 0620, una sección menor que los cables protegidos por goma con la referencia H05 RNF. La longitud de los cables debe ser de 10 m.

Los datos citados en la placa han de concordar con los de la red.

→ Asegúrese de que las uniones por enchufe se encuentran en lugar seguro contra inundaciones.

Proteja el enchufe y cable de conexión contra el calor, aceites y los cantos cortantes.

→ No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.

El cable de conexión o el interruptor-flotador nunca deben utilizarse para la fijación o el transporte de la bomba. Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre una cuerda atándola al asa de transporte.

Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

### **Control visual**

→ Antes de utilizar la bomba se han de controlar el cable y el enchufe.

→ Observe el nivel mín. de agua y la altura máx. según los 8. Datos técnicos.

No debe utilizarse una bomba averiada.

→ En caso de avería, envíela al servicio técnico de GARDENA.

### **Funcionamiento manual**

En funcionamiento manual la bomba debe desconectarse inmediatamente en cuanto falte el líquido.

→ Controlar la bomba permanentemente en el funcionamiento manual.

### **Instrucciones para el uso**

En el **estado a la entrega**, los pies giratorios están ajustados para **aspiración plana** (1 mm).

→ Para funcionamiento normal, girar los pies giratorios en 180° a 5 mm.

*La bomba se levanta en 5 mm.*

→ Antes de la puesta en marcha liberar la tubería a presión.

El funcionamiento en vacío acelera el proceso de desgaste y debe evitarse. Durante el funcionamiento manual se ha de desconectar inmediatamente la bomba si no hay agua a bombear.

La bomba no debe funcionar más de 10 min. con la conducción de presión cerrada.

Las arenas y otras materias abrasivas aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba.

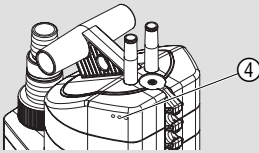
La bomba se ha de colocar de tal manera que la abertura en la base de la bomba no quede bloqueada.

En el estanque la bomba debe instalarse, p. ej., sobre un ladrillo.

### Magnetotérmico

En caso de sobrecarga, la bomba se desconecta automáticamente a través de su magnetotérmico. Después de haberse enfriado el motor la bomba se conecta automáticamente de nuevo (ver punto 6. Eliminación de averías).

### Desaireación automática



El dispositivo de desaireación elimina una eventual bolsa de aire en la bomba. Escapa aire a través de los orificios de ventilación ④ y se forman burbujas de aire bajo el agua. No se trata de un defecto sino que sirve para la evacuación automática.

En la sumersión de la bomba por primera vez la evacuación del aire puede durar algunos segundos.

## 3. Puesta en marcha

Diámetro de mangueras	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
<p>Unión de mangueras universal ⑦</p>			
Unión de mangueras	Desconectar la boquilla superior en ⑧	No desconectar ninguna boquilla.	Desconectar las dos boquillas superiores en ⑧.

Para los diámetros de manguera de 13 mm hasta 19 mm se necesitan los siguientes kits de conexión:

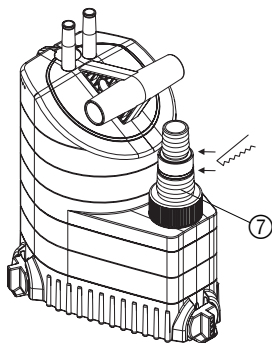
13 mm (1/2"): **kit de conexión para bombas GARDENA, Art. N° 1750**

15 mm (5/8"): **macho para grifos GARDENA, Art. N° (2)902, y conector para manguera, Art. N° (2)916**

19 mm (3/4"): **kit de conexión para bombas GARDENA, Art. N° 1750**

Se obtendrá un aprovechamiento óptimo del rendimiento de la bomba con una manguera de 38 mm (1 1/2").

## Conexión de la manguera:



La unión universal ⑦ permite la conexión de todas las mangueras de la tabla anterior.

1. Desconectar la boquilla que no se necesita de la unión universal ⑦ según la unión de la manguera.
2. Atornillar la unión universal ⑦ en la bomba.
3. Conectar la manguera con la unión universal ⑦.

Recomendamos sujetar las mangueras de 38 mm (1 1/2") y 25 mm (1") adicionalmente con una **abrazadera de tornillo GARDENA, Art. No. 1591**.

Para la extracción a ras del suelo recomendamos mangueras de 13 mm (1/2") o 15 mm (5/8").

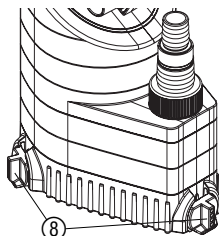
### Sólo para manguera de 13 mm (1/2"):

Para que el líquido contenido en la manguera de impulsión no pueda volver a la bomba después del bombeo, se puede montar en la unión universal ⑦ una **válvula reguladora GARDENA, Art. No. 977**, que puede solicitar a un distribuidor de productos GARDENA.

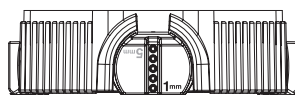
## 4. Manejo

→ Si la altura del agua es inferior de 3,5 cm, llenar la bomba con agua mediante la unión universal ⑦ antes del manejo.

### Aspiración plana / Funcionamiento normal:

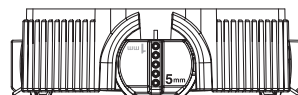


### Aspiración plana:



→ Girar los tres pies giratorios ⑧ en 180° a 1 mm.  
Aspiración plana hasta 1 mm.

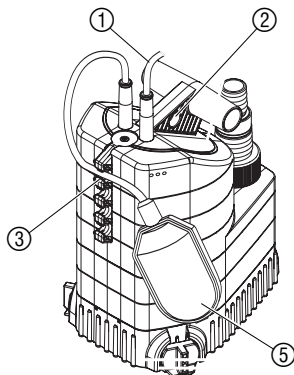
### Funcionamiento normal:



→ Girar los tres pies giratorios ⑧ en 180° a 5 mm.  
Aspiración plana hasta 5 mm.

La altura de agua residual de aprox. 1 mm sólo se alcanza en aspiración plana en funcionamiento manual. Si la altura del agua es inferior de 25 mm, se acelera la extracción a ras del suelo si se conecta y desconecta la bomba dos hasta tres veces.

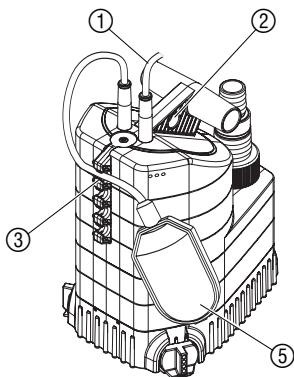
### Funcionamiento automático:



El interruptor de flotador ⑤ conecta automáticamente la bomba cuando el nivel del agua alcanza la altura de conexión y comienza la aspiración del agua.

El interruptor de flotador ⑤ desconecta automáticamente la bomba cuando el nivel del agua desciende por debajo de la altura de desconexión.

1. Instalar la bomba en el agua sobre una base firme  
- o -  
sumergir la bomba en un pozo o fosa con ayuda de una cuerda o cable sujeto en el agujero del asa de transporte ②.  
*El interruptor de flotador ⑤ debe poder moverse libremente en el funcionamiento automático.*
2. Enchufar la clavija del cable de conexión ① en una toma de la red.



### Ajuste del interruptor de flotador:

La altura de conexión máxima y de desconexión mínima se pueden ajustar (véase 8. Datos técnicos).

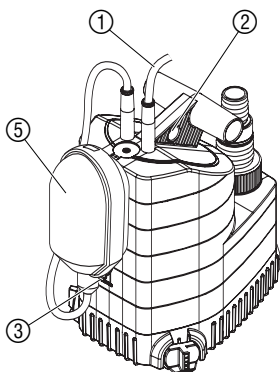
→ Introducir el cable del interruptor de flotador ⑤ en la fijación del interruptor ③.

*Elegir un cable ni demasiado largo ni demasiado corto, para que esté garantizada la conexión y desconexión del interruptor-flotador.*

- Cuanto más alto se elija el agujero de la fijación del interruptor de flotador ③ tanto más alta será la altura de conexión y desconexión.
- Cuanto más corto sea el cable entre el interruptor de flotador ⑤ y la fijación del interruptor ③ tanto más baja será la altura de conexión y tanto más alta será la altura de desconexión.

La longitud del cable mínima entre el interruptor de flotador ⑤ y la fijación del interruptor ③ no debe ser inferior de 10 cm.

### Funcionamiento manual:



La bomba permanece en funcionamiento continuo porque se desconecta el interruptor de flotador mediante puente.

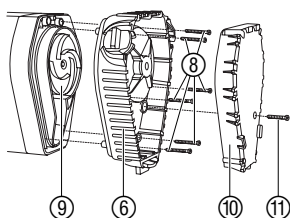
1. Enchufar el interruptor de flotador ⑤ en la fijación ③ (con el cable hacia abajo).
2. Instalar la bomba en el agua sobre una base firme  
- o -  
sumergir la bomba en un pozo o fosa con ayuda de una cuerda o cable sujeto en el agujero del asa de transporte ②.
3. Enchufar la clavija del cable de conexión ① en una toma de la red.

La altura de agua residual de aprox. 1 mm sólo se alcanza en aspiración plana en funcionamiento manual.

## 5. Limpieza

### Limpiar la bomba:

### Limpiar la base de aspiración y el rotor:



Las bombas GARDENA funcionan en gran parte sin mantenimiento.

Después de haber bombeado agua de piscina conteniendo cloro u otras aguas que dejen residuos, se ha de limpiar la bomba con agua limpia.



**¡Atención! Descarga eléctrica.**

**Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.**

→ **Antes de limpiar la base de aspiración y el rotor desconectar la bomba de la red.**

1. Destornillar el tornillo de cabeza ranurada en cruz ⑪ y quitar la tapa ⑩ de la base de aspiración ⑥.
2. Destornillar los cuatro tornillos de cabeza ranurada en cruz ⑧ (modelo 8500 SL: seis tornillos de cabeza ranurada en cruz) y quitar la base de aspiración ⑥ de la bomba.
3. Limpiar la tapa de la base de aspiración ⑩, la base de aspiración ⑥ y el rotor ⑨.
4. Poner de nuevo la base de aspiración ⑥ y atornillar los tornillos de cabeza ranurada en cruz ⑧.

**Consejo:**

Con frecuencia sólo se necesita quitar la tapa de la base de aspiración ⑩ y limpiar la tapa ⑩ y la base de aspiración ⑥.

**Sólo el servicio técnico GARDENA debe cambiar un rotor defectuoso ⑨.**

## 6. Eliminación de averías

Averías	Posible causa	Solución
<b>La bomba está en marcha pero no transvasa líquidos.</b>	El aire no puede salir, ya que la conducción de presión está cerrada.	→ Abrir conducción de presión (p.ej. conducción doblada).
	Colchón de aire en la base de succión.	→ Espera máx. de 3 minutos hasta la autoevacuación del aire de la bomba. Según el caso conectar/desconectar la bomba.
	Atasco del rotor.	→ Desenchufar de la red y limpiar el rotor (ver 5. Limpieza).
	Nivel de agua por debajo del nivel mín. en la puesta en funcionamiento.	→ Llenar la bomba con agua mediante la unión universal ⑦.
<b>La bomba no se pone en marcha o se para repentinamente durante el funcionamiento.</b>	El magnetotérmico ha desconectado la bomba por sobrecalentamiento.	→ Desenchufar de la red y limpiar el rotor (ver 5. Limpieza), temperatura de medio 35 °C.
	No hay corriente.	→ Comprobar fusibles y enchufes.
	Impurezas enganchadas en la base.	→ Desconectar de la red y limpiar la base de la bomba (ver 5. Limpieza).
<b>La bomba funciona pero el rendimiento baja de repente.</b>	La base de la bomba está obstruida.	→ Desconectar de la red y limpiar la base de la bomba (ver 5. Limpieza).
<b>La bomba no alcanza la altura de agua residual de 1 mm en la aspiración plana.</b>	Falta la tapa ⑩ en la base de aspiración.	→ Desenchufar la clavija de enchufe de la red y poner la tapa ⑩ en la base de aspiración (ver 5. Limpieza).



**¡Atención!**

**Sólo el servicio técnico GARDENA debe efectuar trabajos en la parte eléctrica de la bomba.**

Para cualquier otro tipo de averías, le rogamos contactar con el servicio técnico GARDENA.

## 7. Puesta fuera de servicio

### Almacenamiento

#### Basura:

(de conformidad con  
RL2002/96/EC)



En caso de peligro de heladas, guardar la bomba en un lugar protegido contra las heladas.

El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

## 8. Datos técnicos

Tipo	7000 SL (Art. 1780)	7800 SL (Art. 1454)	8500 SL (Art. 1782)
Potencia nominal	250 W	280 W	300 W
Caudal máx. a transvasar	7.000 l/h	7.800 l/h	8.500 l/h
Presión máxima	0,6 bar	0,65 bar	0,7 bar
Altura máxima	6 m	6,5 m	7 m
Prof. máx. de sumersión	9 m	9 m	9 m
Aspiración plana hasta aprox.	1 mm	1 mm	1 mm
Aguas sucias con impurezas hasta	5 mm	5 mm	5 mm
Cable de conexión	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Conexión de la bomba	38 mm (1 1/2") / 25 mm (1") boquilla, opción sistema de conexión GARDENA		
Nivel de agua mín. a la puesta en marcha	35 mm	35 mm	35 mm
Peso aprox.	4,3 kg	4,7 kg	5,3 kg
Temp. máx. del agua	35 °C	35 °C	35 °C
Tensión/Frecuencia de la red	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Altura a la conexión mín.	175 mm	170 mm	160 mm
Altura a la desconexión mín./max.	65 mm / 140 mm	65 mm / 125 mm	50 mm / 125 mm
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{1)}$	46 dB(A)	46 dB(A)	46 dB(A)

1) Procedimiento de medición según NE 60335-1

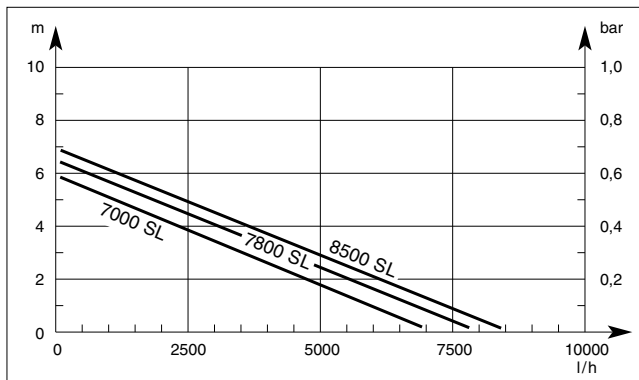
### Altura a la conexión / altura a la desconexión

La altura de conexión y desconexión depende de las tolerancias.

La altura de agua residual (aspiración plana hasta aprox. 1 mm) sólo se alcanza en funcionamiento manual con los pies giratorios ⑧ girados a 1 mm (véase 4. Manejo).



## Curva característica de la bomba



## 9. Servicio

### Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

El rotor es una pieza de desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

### Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.


## Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

<b>Descripción de la mercancía:</b>	Bomba sumergible	
<b>Tipos:</b>	7000 SL / 7800 SL / 8500 SL	
<b>Art. Nº:</b>	1780 / 1454 / 1782	
<b>Normativa UE:</b>	Normativa para maquinaria 98/37/CE Tolerancia electromagnética 89/336/CE Normativa de baja tensión 73/23/CE Normativa 93/68/CE	
<b>NE homologadas:</b>	NE 292-1 NE 292-2 NE 60335-1 NE 60335-2-41	Ulm, 21.11.2001 
<b>Colocación del distintivo CE:</b>	2001	Thomas Heint Dirección Técnica

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua América Brasileira,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberioamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrnmo.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tel. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agropik  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agropik.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 247 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy -Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş. Sanayi  
Cad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1780-20.960.10/1006

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com